

Vyhláška ze dne 16.12.1957, kterou se stanoví sazby odměn stálých přísežných znalců a tlumočnicků

16.12.1957 | Sbírka: 234/1957 Ú.I. | Částka: 127/1957

Vztahy

Nadřazené: [76/1950 Sb.](#)

Aktivní derogace: [404/1950 Ú.I.I](#)

Pasivní derogace: [193/1959 Ú.I.](#)

234/1957 Ú.I.

VYHLÁŠKA

ministerstva spravedlnosti

ze dne 16. prosince 1957

kteřou se stanoví sazby odměn stálých přísežných znalců a tlumočnicků

Ministerstvo spravedlnosti stanoví podle § 2 odst. 3 vládního nařízení č. 76/1950 Sb., o odměně a náhradě hotových výloh stálých přísežných znalců a tlumočnicků:

§ 1.

(1) Odměna za znalecký úkon činí podle jeho obtížnosti za jednu hodinu skutečně vykonané práce potřebné k provedení úkonu

+-----+	
ve stupni I., bylo-li třeba k provedení úkonu odborných	
znalostí a zkušeností získaných trvalým zaměstnáním	10,- Kčs,
v příslušném oboru, nejvýše	
-----+-----	
-----+-----	
ve stupni II., bylo-li třeba k provedení úkonu odborných	
znalostí a zkušeností získaných vyšší theoretickou	16,- Kčs,
přípravou a trvalým zaměstnáním v příslušném oboru,	
nejvýše	
-----+-----	
-----+-----	
ve stupni III., bylo-li třeba k provedení úkonu nezbytné	20,- Kčs.
zvláštní vědecké kvalifikace, nejvýše	
+-----+	

Činí-li doba potřebná k provedení znaleckého úkonu méně než jednu hodinu, náleží odměna za celou hodinu; za každou další započatou hodinu znaleckého úkonu náleží jen poměrná část odměny.

(2) Činí-li okolnosti případu znalecký úkon mimořádně obtížným, může být ve výjimečných a zvláště odůvodněných případech odměna ve stupni III. přiměřeně zvýšena, nejvýše však o 20 %.

(3) Odměna za přípravné práce nutné k provedení znaleckého úkonu (na příklad vyhledání soudních spisů, příprava technických pomůcek k provedení chemického rozboru a jiné úkony, které nevyžadují, aby byly vykonány přímo znalcem) činí 5,- Kčs za jednu hodinu skutečně vykonané práce. Odměna za přípravné práce nenáleží, činí-li doba potřebná k provedení znaleckého úkonu včetně přípravných prací méně než jednu hodinu.

(4) Při stanovení odměny za znalecký úkon a za přípravné akce se nepřihlíží k pracovní době, kterou si vyžádaly práce náležející k pravidelným pracovním povinnostem znalce.

§ 2.

(1) Odměna za tlumočnický úkon činí:

Pol. 1. při ústním překladu z cizího jazyka do češtiny nebo slovenštiny nebo naopak 12,- Kčs za jednu hodinu skutečně vykonané práce, nejvýše však 80,- Kčs za jeden den.

Pol. 2. při písemném překladu do češtiny nebo slovenštiny

+-----+	
a) z cizího jazyka s výjimkou jazyků orientálních	13,- Kčs,
-----+-----	
-----+-----	
b) z jazyků orientálních s výjimkou čínštiny, korejštiny	15,- Kčs,
nebo japonštiny	
-----+-----	
-----+-----	
c) z čínštiny, korejštiny nebo japonštiny za jeden slovní	-,30 Kčs,
znak	
+-----+	

Pol. 3. při písemném překladu z češtiny nebo slovenštiny

+-----+	
a) do cizího jazyka s výjimkou jazyků orientálních	18,- Kčs,
-----+-----	
-----+-----	
b) do jazyků orientálních s výjimkou čínštiny, korejštiny	21,- Kčs,
nebo japonštiny	
-----+-----	
-----+-----	
vždy za jednu stranu překladu psanou strojem,	
-----+-----	
-----+-----	
c) do čínštiny, korejštiny nebo japonštiny za jeden slovní	-,50 Kčs
znak	
+-----+	

Pol. 4. při přezkoušení písemného překladu pořízeného jinou osobou s případným ověřením za jednu stranu psanou strojem nejvýše polovinu sazby pod pol. 2 a 3.

Pol. 5. při ověření správnosti strojem psaných opisů listin sepsaných v cizím jazyku 3,- Kčs za jednu stranu.

(2) Za složitější a obtížnější překlady, zejména za překlady vyžadující znalosti odborného názvosloví a za překlady z těžko čitelných podkladů se odměna přiměřeně zvýší, nejvýše však o 20 %.

(3) Poměrná část odměny náleží:

a) podle položky 1 za pracovní dobu kratší než jedna hodina; činí-li však doba celého tlumočnického úkonu méně než jednu hodinu, náleží odměna za celou hodinu,

b) podle položek 2 až 5 za stranu neobsahující ani 30 řádek strojového písma s průměrným počtem 50 písmen v řádce; za první stranu však náleží vždy odměna určená za celou stranu.

(4) Za překlady z cizího jazyka do jiného cizího jazyka náleží nejvýše odměna za překlad z češtiny nebo slovenštiny do cizího jazyka zvýšená o 40 %.

§ 3.

V odměnách za znalecké a tlumočnické úkony podle této vyhlášky jsou zahrnuty i odměny za vyhotovení čistopisů znaleckého posudku nebo překladu napsaného strojem, po případě předem určeného počtu popisů.

§ 4.

Zrušuje se vyhláška ministerstva spravedlnosti č. 404/1950 Ú. I., kterou se stanoví sazby
odměn stálých přísežných znalců a tlumočnicků.

§ 5.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1958.

Ministr:
Dr. Škoda v. r.